

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Qamar | The Moon

Verses: 55

Revelation: makkah

Pg.528

1

إِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ①

Has come near. the Hour. and has split. the moon. (1).

1. The Hour has come near, and the moon has split [in two].¹

Footnote 1: - This was a sign given by Allāh to Prophet Muḥammad (ﷺ) when the Quraysh challenged him to show them a miracle.

Pg.528

2

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَبِرٌّ ②

And if. they see. a Sign. they turn away. and say. Magic. continuing. (2).

2. And if they see a sign [i.e., miracle], they turn away and say, "Passing magic."¹

Footnote 1: - Or "Continuing magic."

Pg.528

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ
مُسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

And they denied. and followed. their desires. but (for) every. matter. (will be a) settlement. (3).

3. And they denied and followed their inclinations. But for every matter is a [time of] settlement.

Pg.528

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ
مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

And certainly. has come to them. of. the information. wherein. wherein. (is) deterrence. (4).

4. And there has already come to them of information that in which there is deterrence.

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

Wisdom. perfect. but not. will avail. the warnings. (5).

5. Extensive wisdom - but warning does not avail [them].

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُكْرٍ ﴿٦﴾

So turn away. from them. (The) Day. will call. the caller. to. a thing.
terrible. (6).

6. So leave them, [O Muḥammad]. The Day the Caller¹
calls to something forbidding,

Footnote 1: - Said to be an angel announcing the account and judgement.

خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

(Will be) humbled. their eyes. they will come forth. from. the graves. as if they (were). locusts. spreading. (7).

7. Their eyes humbled, they will emerge from the graves as if they were locusts spreading,

Pg.529

8

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ط يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا

يَوْمٌ عَسِرٌ ⑧

Racing ahead. towards. the caller. Will say. the disbelievers. This. (is) a Day. difficult. (8).

8. Racing ahead toward the Caller. The disbelievers will say, "This is a difficult Day."

Pg.529

9

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا

وَقَالُوا مَجْنُونٌ ⑨ وَازْدُجِرَ

Denied. before them. (the) people. (of) Nuh. and they denied. Our slave. and said. A madman. and he was repelled. (9).

9. The people of Noah denied before them, and they denied Our servant and said, "A madman," and he was repelled.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرُ ﴿١٠﴾

So he called. his Lord. I am. one overpowered. so help. (10).

10. So he invoked his Lord, "Indeed, I am overpowered, so help."

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ﴿١١﴾

So We opened. (the) gates. (of) heaven. with water. pouring down. (11).

11. Then We opened the gates of the heaven with rain pouring down

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى
أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

And We caused to burst. the earth. (with) springs. so met. the water(s).
for. a matter. already. predestined. (12).

12. And caused the earth to burst with springs, and the waters met for a matter already predestined.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ۝١٣

And We carried him. on. (ark) made of planks. (ark) made of planks. and nails. (13).

13. And We carried him on a [construction of] planks and nails,

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا ۖ جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ۝١٤

Sailing. before Our eyes. a reward. for (he) who. was. denied. (14).

14. Sailing under Our observation as reward for he who had been denied.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ۝١٥

And certainly. We left it. (as) a Sign. so is (there). any. who will receive admonition. (15).

15. And We left it as a sign, so is there any who will remember?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٦﴾

So how. was. My punishment. and My warnings. (16).

16. And how [severe] were My punishment and warning.¹

Footnote 1: - To those after them, who were expected to derive a lesson from previous occurrences.

Pg.529

17

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿١٧﴾

And certainly. We have made easy. the Quran. for remembrance. so is (there). any. who will receive admonition. (17).

17. And We have certainly made the Qur'ān easy for remembrance, so is there any who will remember?

Pg.529

18

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٨﴾

Denied. Aad. so how. was. My punishment. and My warnings. (18).

18. 'Aad denied; and how [severe] were My punishment and warning.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ
نَحْسٍ مُّسْتَبِرٍّ ۝١٩

Indeed, We. [We] sent. upon them. a wind. furious. on. a day. (of) misfortune. continuous. (19).

19. Indeed, We sent upon them a screaming wind on a day of continuous misfortune,

تَنْزِعُ النَّاسَ ۚ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ

۝٢٠

Plucking out. men. as if they (were). trunks. (of) date-palms. uprooted. (20).

20. Extracting the people¹ as if they were trunks of palm trees uprooted.

Footnote 1: - From their hiding places.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾

So how. was. My punishment. and My warnings. (21).

21. And how [severe] were My punishment and warning.

Pg.529

22

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٢٢﴾

And certainly. We have made easy. the Quran. for remembrance. so is (there). any. who will receive admonition. (22).

22. And We have certainly made the Qur'ān easy for remembrance, so is there any who will remember?

Pg.529

23

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾

Denied. Thamud. the warnings. (23).

23. Thamūd denied the warning.

Pg.529

24

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ^{٢٤} إِنَّا إِذَا
لَفِي ضَلَلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

And said. Is (it) a human being. among us. one. (that) we should follow him. Indeed, we. then. (will be) surely in. error. and madness. (24).

24. And said, "Is it one human being¹ among us that we should follow? Indeed, we would then be in error and madness.

Footnote 1: - i.e., the prophet Ṣāliḥ.

Pg.529

25

ءَأُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا بَلْ هُوَ
كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

Has been sent. the Reminder. to him. from. among us. Nay. he. (is) a liar. insolent. (25).

25. Has the message been sent down upon him from among us? Rather, he is an insolent liar."

Pg.529

26

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنَ الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ ﴿٢٦﴾

They will know. tomorrow. who. (is) the liar. the insolent one. (26).

26. They will know tomorrow who is the insolent liar.

Pg.529

27

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ

وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

Indeed, We. (are) sending. the she-camel. (as) a trial. for them. so watch them. and be patient. (27).

27. Indeed, We are sending the she-camel as trial for them, so watch them and be patient.¹

Footnote 1: - This and the following verse are an address to Ṣāliḥ (upon him be peace).

Pg.530

28

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ

شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

And inform them. that. the water. (is) to be shared. between them. each. drink. attended. (28).

28. And inform them that the water is shared between them,¹ each [day of] drink attended [by turn].

Footnote 1: - i.e., between the tribe of Thamūd and the she-camel - a day for each to drink.

Pg.530

29

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

But they called. their companion. and he took. and hamstrung. (29).

29. But they called their companion,¹ and he dared² and hamstrung [her].

Footnote 1: i.e., the worst and most despicable among them. Footnote 2: Or "he took," referring to his sword or to the she-camel.

Pg.530

30

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

So how. was. My punishment. and My warnings. (30).

30. And how [severe] were My punishment and warning.

Pg.530

31

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا
كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

Indeed, We. [We] sent. upon them. thunderous blast. single. and they became. like dry twig fragments. (used by) a fence builder. (31).

31. Indeed, We sent upon them one shriek [i.e., blast from the sky], and they became like the dry twig fragments of an [animal] pen.

Pg.530

32

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُّدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

And certainly. We have made easy. the Quran. for remembrance. so is (there). any. who will receive admonition. (32).

32. And We have certainly made the Qur'ān easy for remembrance, so is there any who will remember?

Pg.530

33

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ﴿٣٣﴾

Denied. (the) people. (of) Lut. the warnings. (33).

33. The people of Lot denied the warning.

Pg.530

34

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ ^ط
نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٢﴾

Indeed, We. [We] sent. upon them. a storm of stones. except. (the) family. (of) Lut. We saved them. by dawn. (34).

34. Indeed, We sent upon them a storm of stones, except the family of Lot - We saved them before dawn.

Pg.530

35

نِعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا ^طكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ
شَكَرَ ﴿٣٥﴾

(As) a favor. from. Us. Thus. We reward. (one) who. (is) grateful. (35).

35. As favor from Us. Thus do We reward he who is grateful.

Pg.530

36

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ

٣٦

And certainly. he warned them. (of) Our seizure. but they disputed. the warnings. (36).

36. And he had already warned them of Our assault, but they disputed the warning.

Pg.530

37

وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَبَسْنَا
أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ③٧

And certainly. they demanded from him. they demanded from him. his guests. so We blinded. their eyes. So taste. My punishment. and My warnings. (37).

37. And they had demanded from him his guests, but We obliterated their eyes, [saying], "Taste My punishment and warning."

Pg.530

38

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ③٨

And certainly. seized them in the morning. early. a punishment. abiding. (38).

38. And there came upon them by morning an abiding punishment.

Pg.530

39

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٩﴾

So taste. My punishment. and My warnings. (39).

39. So taste My punishment and warning.

Pg.530

40

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

And certainly. We have made easy. the Quran. for remembrance. so is (there). any. who will receive admonition. (40).

40. And We have certainly made the Qur'ān easy for remembrance, so is there any who will remember?

Pg.530

41

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

And certainly. came. (to the) people. (of) Firaun. warnings. (41).

41. And there certainly came to the people of Pharaoh warning.

Pg.530

42

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٣٢﴾

They denied. Our Signs. all of them. so We seized them. (with) a seizure. (of) All-Mighty. (the) Powerful One. (42).

42. They denied Our signs, all of them, so We seized them with a seizure of one Exalted in Might and Perfect in Ability.

Pg.530

43

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَئِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٣٣﴾

Are your disbelievers. better. than. those. or. for you. (is) an exemption. in. the Scriptures. (43).

43. Are your disbelievers better than those [former ones], or have you immunity in the scriptures?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ﴿٣٣﴾

Or. (do) they say. We. (are) an assembly. helping (each other). (44).

44. Or do they say, "We are an assembly supporting [each other]"?

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٣٥﴾

Soon will be defeated. (their) assembly. and they will turn. (their) backs. (45).

45. [Their] assembly will be defeated, and they will turn their backs [in retreat].¹

Footnote 1: - This foretold event took place on the day of Badr.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى
وَأَمَرٌ ﴿٣٦﴾

Nay. the Hour. (is) their promised time. and the Hour. (will be) more grievous. and more bitter. (46).

46. But the Hour is their appointment [for due punishment], and the Hour is more disastrous and more bitter.

Pg.530

47

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾
وقف لازم

Indeed. the criminals. (are) in. an error. and madness. (47).

47. Indeed, the criminals are in error and madness.¹.

Footnote 1: - Or "in blazing fires."

Pg.530

48

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ^ط
ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

(The) Day. they will be dragged. into. the Fire. on. their faces. Taste. (the) touch. (of) Hell. (48).

48. The Day they are dragged into the Fire on their faces [it will be said], "Taste the touch of Saqar."¹

Footnote 1: - One of the proper names of Hell.

Pg.530

49

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

Indeed, [We]. every. thing. We created it. by a measure. (49).

49. Indeed, all things We created with predestination.

Pg.531

50

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

And not. (is) Our Command. but. one. like the twinkling. (of) the eye. (50).

50. And Our command is but one, like a glance of the eye.

Pg.531

51

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٥١﴾

And certainly. We destroyed. your kinds. so is (there). any. who will receive admonition. (51).

51. And We have already destroyed your kinds,¹ so is there any who will remember?

Footnote 1: - i.e., those similar to you in attitude and behavior when they rejected Allāh's messengers.

52

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

And every. thing. they did. (is) in. the written records. (52).

52. And everything they did is in written records.

53

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

And every. small. and big. (is) written down. (53).

53. And every small and great [thing] is inscribed.

54

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

Indeed. the righteous. (will be) in. gardens. and river. (54).

54. Indeed, the righteous will be among gardens and rivers,

55

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

In. a seat. (of) honor. near. a King. Most Powerful. (55).

55. In a seat of honor near a Sovereign, Perfect in Ability.¹

Footnote 1: - Who accomplishes whatever He wills whenever He wills.
